אויף פרעמדע וועגן

א שפּאַנענדער ראַמען פון די ליידן און קאַמף פון דעם אידישן וואַנדערער

פון דר. ל. ב—ן

(פאָרטזעצונג)

ר׳ זלמן האָט געקוקט אויף זיי אַלע־מען מיט פרעגנדיקע אויגן, ער האָט גע־וואָלט פאַרשטיין וואָס זיינע קינדער ריי־דען און ער האָט נאָר פאַרשטאַנען, אַז דאָקטאָר רייכמאַן פרעגט עפּעס ביי זיין אינגל און יענער וויל אים ניט ענטפערן.

— וואָס ענטפערסטו ניט, אַז מען רעדט צו דיר? — האָט ער זיך א בײַ־זער געטאָן.

אין א ווײַלע אַרום האָט דער אינגל נאָכגעגעבן, און מיט באַגייסטערונג האָט ער אויף ענגליש אָנגעהויבן צו פאַרלעזן די שבועה:

— דו פאָן פון אונזער רעפּובליק; דו, וועלכע באַגייסטערט אונז אין קאַמף, די באַשיצער פון אונזער היים, דו, וועמעס שטערן און פאָסן שטעלן זיך איין פאַר ערלאַכקייט און ריינקייט, פאַר אמת און אחדות, — דיך באַגריסן מיר!

— מיר, די קינדער פון די ווייטע לענ־דער, וועלכע געפינען שוץ און רו אונטער דיינע פאָלדן, מיר באַטן דיר־אָן אונזער רע לעבנס, אונזערע הערצער און אונזער הייליקע ערע, און מיר שווערן צו ליבן און באַשיצן דיך און אונזער לאַנד, און די פרייהייט פון דעם אַמעריקאַנער פאָלק — פאַר אייביק!

— בראַוואָ! — האָט מאַשאַ אויסגע־שריען באַגייסטערט און זי האָט אַפּלאַ־דירט.

— שיין! — האָט זיך ביי דאָקטאָר רייכמאַנ׳ען אויך אַרויסגעריסן און ער האָט א קלאַפּ געטאָן דעם אינגל איבערן פּלייצע: — זייער שיין! . . .

— וואָס איז עס? אַן אַמעריקאַנער קריאַת שמע? — האָט ר׳ זלמן געפרעגט מיט ווייטאָג אין קול.

— גוטע נאַכט! — האָט זיך דער אינגל א כאַפּ געטאָן — איך גיי שלאָ־פען!

— גוטע נאַכט! — האָט ר׳ זלמן געענטפערט — דו מעגסט שוין גיין שלאָפן, קריאת־שמע האָסטו דאָך גע־לייענט! אי־אי! — האָט ער אַרויסגע־קרעכצט, זעצנדיק זיך אויף דער זאָפע.

דער אינגל האָט א קוק געטאָן אויף אים מיט מיט שעלמיש לאַכנדיקע אויי־גען און ער איז אַרויסגעלאָפן פון פאַרגנט צימער.

דאָקטאָר רייכמאַן איז געזעסן טיף פאַרטאָן אין זיך. דער אינגל האָט מיט זיינע ווערטער פון דער שבועה צו דער אַמעריקאַנער פאָן האָט אויף אים גע־מאַכט א שטאַרקן איינדרוק. אין דער דאָזיקער מינוט האָט ער אַליין פול מיט ליבע געווען צו דער פאָן, וואָס „אונטער אירע פאָלדן געפינען שוץ און רו די קינדער פון די ווייטע לענדער“. . . .

א קלאַפּ אין טיר האָט אים צו זיך גע־בראַכט. ער האָט זיך אומגעקוקט — דאָק־טאָר עפשטיין איז אַריינגעקומען.

— אהא! — האָט ער זיך א כאַפּ גע־טאָן פון אָרט.

מאַשאַ האָט זיך א צאַפּל געטאָן, דער־ווערנדיק איר מאַן, זי איז נערוועז גע־וואָרן און זי האָט ניט געוואוסט ווי אחינצוטאָן אירע אויגן . . .

— דאָקטאָר עפשטיין איז מיט אויפגערעגטן שמייכל צוגעגאַנגען צו דאָקטאָר רייכמאַנ׳ען און ער האָט אַרויס־גערעפּעטשט:

— נעמט אַרויס דעם שווער פון דאָ־נען . . . ניט אָנגענעם! . . .

— מר. גינזבורג — האָט זיך דאָקטאָר רייכמאַן געוועגדעט צו ר׳ זלמנ׳ען — מיר האָבן שוין אונזער זאַך אָפּגעטאָן, איצט . . . ווילט איר מיט מיר אַרויס־גיין אין א צווייטן צימער? איך וויל מיט אייך עפּעס רעדן . . .

— נו, נו — האָט זיך ר׳ זלמן אויפ־געהויבן פון אָרט — איך פאַרשטיי . . . זיי איבערלאָזן ביי מיר? געפעלט! קומט, קומט! . . . אבי א סוף! . .

און ער מיט דאָקטאָר רייכמאַנ׳ען זיי־נען אַרויס פונם פראָנט צימער.

בלייבנדיק אַליין מיט זיי פרוי, איז דאָקטאָר עפשטיין גלייך צו איר צוגעגאַנ־גען, שמייכלענדיק נאָך אַלץ אויפגערעגט און ער האָט איר אָנגענומען פאַר א האַנט.

— מאַשאַ — האָט ער שטיל אַרויס־גערעדט — הייַנט וועסטו שוין וועלן מיט מיר רעדן, יאָ? . . . ביזטו מיר מוחל? . . .

זי האָט ניט געקוקט אויף אים. זי איז געווען נאָך מער אויפגערעגט פון אים און זי האָט געשווינגן.

— נו, מאַשורקאַ, זיי מיר מוחל!

— פאַרוואָס? דו פילסט זיך דען שולדיק? — האָט זיך ביי איר אַרויסגע־ריסן.

— זייער. גלויב מיר . . . .

זי האָט א קוק געטאָן אויף אים און דערזעענדיק זיין שמייכל, האָט זי א טראַכט געטאָן:

— עס זעט גאָר ניט אויס אַזוי, ווי ער וואָלט געליגן!

אין דער דאָזיקער מינוט האָט זי שטאַרק געוואָלט אַז ער זאָל אויסזעען בלייך, דערשלאָגן, די סמנים פון זיינע ליידן און חרטה האָט זי געגאַרט צו לעזן פון זיין פּנים.

— דו זעסט גאָר ניט אויס אַזוי, ווי דו וואָלסט זיך געפילט שולדיק! — האָט זי געזאָגט.

— ווען דו וואָלסט ווּסן, וויפל איך האָב געליטן, מאַשורקאַ! — האָט ער אַרויסגערעדט מיט א קלאַגעריקן טאָן.

— דו האָסט געליטן, הא? — האָט זי אַרויסגערעדט נערוועז מיט א פאַר־וואָרף, אַון זי האָט אַרויסגעריסן איר האַנט פון זיינער.

— נו, מאַשורקאַ, פאַר דיינע ליידן וועל איך שוין . . . דו וועסט זעען! . . זי האָט פּלוצלונג גענומען כליפּען, זי האָט זיך צעוויינט, ווי א קינד.

— מאַשורקאַ, נו, נו! — איז ער צו־געלאָפן צו איר, זי צוגעדריקט צו זיך און הינגעריסן זי געקושט. — נו, נו, פאַרגעס! פאַרגעס!

— אַזאַ באַליידיקונג קאָן א פרוי ניט פאַרגעסן! — האָט זי געוויינט, זי האָט זיך שוין אָבער ניט גערישן פון זיינע אַרעמס.

צום סוף האָט זי זיך באַפרייט פון זיי־נע אומאַרמונגען, זי האָט אָפּגעווישט די אויגן מיט א טיכל און זי האָט זיך אָפּ־גערופן מיט טרערן אין איר קול:

— הער אויס, איך האָב שוין עס גע־זאָגט דאָקטאָר רייכמאַנ׳ען אויף . . . איך וועל נאָר דאַן גיין אַהיים, ווען דו וועסט מיר פאַרשפּרעכן, אַז דו וועסט זיך מיט יענער מיידל מער ניט זעען.

— איך פאַרשפּרעך דיר . . . איך גיב דיר מיין ערנוואָרט אויף דעם . . .

ביזטו צופרידן, מאַשורקאַ, הא? — האָט ער איר ווידער אַרומגעגאַפּט — נו, גיב מיך א קוש . . . . זאָל זיין פרידן און ליבע!

זי האָט אים אָנגעקוקט מיט פראַכ־טונג.

— נו, איך בעט דיך! — האָט ער צוגעדריקט זיך צו איר ברוסט מיט זיין בערדל, אַרויפגעקוקט צו איר מיט בע־טענדיקע אויגן.

זי האָט אים אָנגעקוקט אביסעלע ווײַ־כער.

— נו, מאַמעלע!

(פאָרטזעצונג קומט)

רומאַטיזם

15 מאָנאַשקעס זאָגן אַז עס איז ניטאָ קיין פאַרגלייך צו קרושען

דער דאָזיקער בריוו איז ניט די מיינונג פון איין פערזאָן; דאָס איז די איינשטימיקע מיינונג פון די סיסערס פון א גרויסן מאָנאַסטיר.

„מיר זיינען א גרויסע קאָמיוניטי (15 אין צאָל) און מיר געפינען ניט קיין אַנדער מעדיצין וואָס זאָל זיך קאָנען פאַרגלייכן צו „קרושען סאָלטס“. א סך פון די שוועסטער ליידן אויף רומאַטיזם וואָס מאַכט נויטיק צו נעמען מער פון דער טעג־לאַכער דאָזיק. . . . מיר האָבן ניט נעגנט ווערטער צו לויבן „קרושען סאָלטס“ און דעם בענעפיט וואָס מיר באַקומען פון דעם“. סיסטער מ. דזש.

די נאַטירלאַכע באַהאַנדלונג פאַר רומאַטיזם איז „קרושען סאָלטס“. די זעקס מינעראַלע זאַלצן פון קרושען האָבן א דירעקטע ווירקונג אויף דעם גאַנצן כלום שטראָם, געטראַלייזירנדיק יוריק עסיד, וואָס איז די אַנערקענטע אורזאַך פון רומאַטיזם. זיי בויען אויך אויף ווידער די אָפּגעשוואַכטע אָרגאַנען צו פונקטלאַכער אַרבעטס אָרדענונג און אויף אַזאַ אופן, ווערט אויסגעמידן פאַרשטאָפונג, וואָס דערלאָזט ניט דערבײַ, ווייטערדיקע פאַרטיי־לונג פון יוריק עסיד און אַנדערע קערפּער ניפּסלעך וואָס גראַבן אונטער דאָס געזונט.

האָט זיך אַריינגעצוינגן אין זיין נייער וואוינונג

דר. שובין

דר. שובין האָט זיך אַריינגעצוינגן אין זיין נייער וואוינונג אין 375 מאַקריי עוועניו.

עדמאַנטאָן

געזעלשאַפט. נאָטיצן

מרס. י. באַלצאַן, וועלכע האָט זיך צו־ריקגעקערט פון איר וואַקאַציע, און וועל־כע האָט אויך באַזוכט וואַטראַאוס, האָט מיר איבערגעגעבן אירע איינדרוקן וואָס זי האָט דאָרט געהאַט, און איך גלויב, אַז עס איז ווערט וועגן דעם עפּעס צו באַ־מערקן, אין דאָס אידישע וואָרט, א צײַ־טונג, וואָס ווערט געלעזן פון יעדן, ווי אויך פון די אַלע וואָס געווען דאָרט.

מאַניטאָ ביטש, וואַטראַאוס, סאַסק., אין א שטילער רואיקער פּלאַץ, וואוהין מענשן קומען זוכן רפואה, אין דעם געזאַלצענעם אין פול מיט מינעראַלן, מענטאָ ביטש, וועלכער אין אַרומגערינגלט מיט א שײַ־נעם גרינעם וואַלד, צווישן וועלכן עס גע־פינען זיך פילע „קאָטעדזשעס“, הונדערד טער טענטס און אַוטאָמאָבילן, מיט וועל־כע מענשן קומען פון אַרום, ווי אויך פון ווייטע מקומות, צו זוכן א רפואה, און יע־דער זוכט עס אויף פאַרשיידענע אופנים, לויט דער פאַראַרדנונג פון זייערע דאָק־טוירים.

אָבער אויך דאָרט, האָט דער איד אין זינען עפּעס וויכטיק — ווען אַנדערע, אפשר, פאַרברייגנען זייער צייט מיט עפּעס אַנדערש.

מען האָט אויך אין זינען תלמוד תורות און אַנדערע אידישע אינסטיטוציעס, און ניט גאָט אין דער וועלט אַריין כאַפּט מען אַז מען מאַכט געלט, נאָר אידן גיבן זיך שוין אַן עצה, מען געפינט שוין אור־זאַכן.

אָט האָט דער עולם פאַרטראַכט אַזאַ זאַך: מען גיט געוואויר געוואָרן, אַז מר. און מרס. הערשל לייאַנס, פון טיסדייל, סאַסק., וועלכע זיינען געווען פון די געסט, אַז זייער זון סאַנ׳, פון אַרץ־ישראל, האָט חתונה די וואָך. דאָס איז שוין געווען גע־נוג אורזאַך צו פאַרזאַמלען זיך אין אידי־שען האָטעל, „לייק ווו האָטעל“, און גע־מאַכט דאָרט א גאַנצע שמחה, ניט נאָר מיט פאַרשיידענע עסנס און טרינקען נאָר אויך מיט זייער שיינע געזאַנג און שפּילן, געלט וועלכע די געסט פון פאַרשיידענע פּלעצער האָבן אַמוזירט דעם עולם ביי 2 אַוויינער פאַרטאָג. דער עולם האָט אויך געטאַנצט און פרייליך פאַרבראַכט — אָבער א איד באַגונט זיך נאָר מיט אַזעלכע זאַכן, און די שמחה האָט ניט־גע־קאָנט זיין קיין גאַנצע, אום ניט צו מאַכן געלט אויף פאַר וויכטיקע אינסטיטוציעס.

מרס. פינגאַרט, פון וויניפּעג, האָט גע־מאַכט אַן אָפּיל און די בעלי־השמחה, פון וועמענס וועגן דער אַוונט איז געפאַרעוועט געוואָרן, ד. ה. מר. און מרס. לייאַנס, האָ־בן געגעבן $10 פאַר׳ן בית יתומים, און $10 פאַר׳ן מישב זקנים.

אָט אַזוי פאַרברייגנען אידן, ווען זיי קומען זיך צונויף אפילו אין א קור־אָרט.

פאָלגנדע געסט פון פאַרשיידענע פּלע־צער האָבן זיך באַטייליקט אין דער שמחה:

מר. און מרס. ה. לייאַנס, טיסדייל, סאַסק.; מרס. ה. ראַטשטיין, וויניפּעג; מרס. ד. גורעוויטש, לימעריק, סאַסק.; מרס. י. רעזניצקי, וויניפּעג; מרס. מ. מאַרגאָלים און מעכטער, לימעריק, סאַסק. מרס. פאָלסקי, שיקאַגאָ; מרס. י. באַלצאַן, עדמאַנטאָן; מרס. נייטמאַרק, רעדוישיינע; מר. סקלאָוו און זון, די פּעס; מר. פּאַזנער, וויניפּעג; מר. און מרס. באַרסקי, סאַסקאַ־טון; מרס. מ. פינגאַרט, וויניפּעג; מרס. פיינגאָלד, סאַסקאַטון; מר. און מרס. ס. פינקלמאַן, סעלקירק, מאַנ.; מרס. ראָפאָל־סקי, וויניפּעג; מרס. געדי קריסטאָל, כרענדאָן; מר. און מרס. קרימעראַווסקי, וויניפּעג; מרס. דינע פענער, וויניפּעג; מרס. גאַרבאַק, וויניפּעג; מרס. גאַרדין, וויניפּעג; מרס. פ. שוואַרץ, וויניפּעג און מרס. ווינסקי, וויניפּעג.

בן יהודה

* * *

דר. און מרס. אי. וואַרשאָף, האָבן זיך צוריקגעקערט קיין עדמאָנטאָן פון א רייזע אין לאַק דו באָנעט און וויניפּעג, וואו דר. וואַרשאָף איז אַנוועזנד געווען ביי דער בריטיש מעדיקאַל קאָנווענשאָן. דר. און מרס. וואַרשאָף זיינען געווען אַוועק פאַר דריי וואָכן צייט.

* * *

מר. ב. פרידמאַן, פון קאַלגאַרי, איז דאָ וועגן געשעפט.

* * *

מרס. פ. סאַסלאָוו איז אָפּגעפאָרן קיין וויניפּעג וואו זי וועט זיין דער גאַסט ביי איר זון און שנור.

* * *

הענרי ווינער איז צוריקגעקומען פון וויניפּעג.

* * *

מיס עץ סלוטקער איז אָפּגעפאָרן אויף א באַזוך קיין ספּידען, אַלטאַ.

* * *

דר. בען לייאַנס פון דושענעראַל האָס־פּיטאַל איז אין וויניפּעג אויף א באַזוך.

* * *

מזל טוב! א טאָכטער געבאָרן צו מר. און מרס. סעם קאָהען.

* * *

מיס ב. קאָהען האָט דורכגעפירט א פּאַרטי לכבוד איר קאָזין לואיס גרין, פון וויניפּעג.

* * *

מיס טוטס מאַסקאָוויטש האָט אויפ־גענומען געסט אין אירע עלטערנס היים. די פיטשור פונ׳ם אַוונט איז געווען א „טראָפּיק טאַנץ“.

מרס. דזש. טאַראַדאַש, האָט דורכגע־פירט א בריידזש לכבוד איר שוועסטער מרס. מ. מאַרגאָלים פון סאַסקאַטון. די פרײַן האָבן געוואונען מרס. ב. סטאַ־טשינסקי און מרס. דזש. מאַרקין, מרס. דזשעק שוגערמאַן און מרס. מ. פאַראַנד. האָבן אַרויסגעראָלפן.

* * *

מרס. ה. גאַרפין האָט אויפגענומען געסט לכבוד מרס. ראָזנספּער, פון ניו־יאָרק, עס זיינען אָנוועזנד געווען: מרס. ה. הילער, מרס. א. פּראַטקין, מרס. אַס־טרי, מרס. גאָלדסמיט, מרס. גרינסאַרף, מרס. סטאַר, מרס. שובין, מרס. גאָלדמאַן, מיס מערי סטאַר האָט געשפּילט אייניקע פּיאַנאָ סאָלאָס. צווישן די וועלכע האָבן אַרויסגעראָלפן זיינען געווען: מרס. א. מילער, מיס. מ. מ. ווערשאָף, מיס פּורל גוירפין, מיס נ. גאָלדמאַן, מיס. ס. ווייי־מאַן, מרס. ס. ראַדנאָנסקי, מרס. ראָזנ־ספּער איז אָפּגעפאָרן קיין ניו־יאָרק, נאָכ־דעם ווי זי האָט פאַרבראַכט זעקס וואָכן אַלס גאַסט ביי מרס. ה. גאַרפין.

* * *

מיס סאַראַ וויינבערג האָט אויפגענו־מען געסט לכבוד מיס סאָפיע פּאָלאַק פון ניו־יאָרק און מיס ס. פּעקעס פון ברעני־דאָן. די בריידזש פרײַן האָבן געוואונען מרס. ל. פּאָדערסקי און מיס לאַטי ניו־הויז. די פאָלגנדע האָבן אַרויסגעראָלפן: מרס. ל. ראַדין, מרס. א. פּראַטקין און מיס עץ וויינבערג. צווישן די געסט זיינען געווען: מיס סיליא מאַרגאָלים, לאַטי ניוהויז, מאַריאָן ביינדער, מ. נעלסאָן, סאָפי ראַטנער, מרס. ס. קיפּערמאַן, מרס. ל. פּאָדערסקי, מרס. מ. בראַדי, מרס. מ. ראָס, מרס. א. פּראַטקין. אויסערשטאָט־קע געסט זיינען געווען: סאַלי שאָ, דזש. שוגערמאַן, אַסתר קאַפּמאַן, פון סט. פּאַול, מינע, סילוויא וויניקאָפ, וואַנקאָ־ווער, ראָז סינאַל, פון נאָרט בעטלפאָרד, ראָזעט אַלטמאַן פון וויניפּעג.

* * *

מר. און מרס. ד. סטיין, פון אַטלאַנטאַ, פאַ., אַנאַנסירן די פאַרלאָבונג פון זייער עלטערער טאָכטער סאַלי צו מר. בען וויינבערג, פון עדמאָנטאָן. די חתונה זולט פאָרקומען אין יאַנוואַר מאָנאַט.

* * *

מרס. מ. פּראַטקין און טאָכטער פּורל האָבן זיך צוריקגעקערט פון סיבא ביטש.

* * *

מר. און מרס. ל. פּאָדערסקי האָבן אויפגענומען געסט לכבוד אַ עטעקן מיטוואָך.

* * *

נ. פרידמאַן איז צוריקגעקומען פון א געשעפט רייזע.

* * *

ב. קאָמיסאַראָוו פון סטאַני פּלין, אַל־טאַ., איז אָפּגעפאָרן קיין דזשאַספּער און אַנדערע פונקטן פאַר ביזנעס.

* * *

זונטאָג אָוונט איז אָפּגעהאַלטן געוואָרן א קאָנצערט און א טאַנץ אין תלמוד תו־רה האַל אין דער פאַרמע פון א חסידים באַל אונטער אויפזיכט פון אידישן דראַ־מאַטישן קלוב, דירעקטירט פון מר. בען זאַרעצקי פון וויניפּעג. די פאָלגנדע האָבן זיך באַטייליקט: מר. און מרס. מ. בערנ־שטיין, מר. זאַרעצקי, מר. און מרס. ר. רובינשטיין, מרס. ל. רודין, מר. לאַזאָור־סקי, מר. לעווין, מר. זילקאָווס, מר. וויי־נגראַדסקי און אַנדערע. דער אָוונט איז דורכגעפירט געוואָרן זייער דערפאָלגרייך.

* * *

דער אידישער דראַמאַטישער קלוב האָט אַראַנזשירט א זיי־געזונט אָוונט פאַר מר. זאַרעצקי. ער איז פּרעזענטירט געוואָרן מיט א שיינער מתנה.

מל. ה. ל. עפשטיין פון קאַלגאַרי, איז דאָ געווען צו גאַסט ביי זיינע אַלטע גוטע פריינט מר. און מרס. דזש. באַלצאַן.

מיס סאָפי פּאָלאַק איז צוריק אָפּגעפאָ־רען קיין ברעדאָן, מאַנ., וואו זי וועט פאַרזעצן לערנען.

* * *

„די עדמאָנטאָן היברו אַסאָסיאַיישאָן“ האָט אָפּגעהאַלטן א פאַרזאַמלונג וואו וויכטיקע ענינים זיינען פאַרהאַנדלט גע־וואָרן.

* * *

מרס. מ. יאַמפּאָלסקי און איר זון דזשעק האָבן זיך צוריקגעקערט פון ניו־יאָרק.

* * *

מיס סאַראַ יאַמפּאָלסקי איז צוריק גע־קומען פרייטאָג פון פּאָנאָקאַ, וואו זי האָט פּראַקטיצירט מעדיצין.

יהודית

פּאָפּולערע פּיאַנאָ לע־רערן אין עדמאָנטאָן

נאָאַמי גאָלדמאַן, איי. טי. סי. עם., על. איי. בי., גאָלד מעדאַליסטן פון סילוועד אַלבערטאַ מיוזיקאַל פעסטיוואַל, געהילפן לערערן צו מאַדאַם לע סאָוניער, פּיאַנאָ קלאַס, לערערן אין מעקעי עוועניו סקול, וויינשט צו אַנאָנסירן די ווידער־דערעפענונג פון איר פּיאַנאָ און טעאָריע קלאַס אין איר סטודיאָ

27 592 טעלעפאָן 106-9911 סטריט.

נאָאַמי גאָלדמאַן

איי. טי. סי. עם., על. איי. בי.

גאָלד מעדאַליסטן, געוווינערן פון סילוועד „קאַפּ“ אַלבערטאַ מיוזיקאַל פעסטיוואַל, געהילפן לערערן צו מאַדאַם לע סאָוניער, פּיאַנאָ קלאַס, לערערן אין מעקעי עוועניו סקול, ווינשט צו אַנאָנסירן די ווידער־דערעפענונג פון איר פּיאַנאָ און טעאָריע קלאַס אין איר סטודיאָ

27 336 טעלעפאָן 96טע סט., 10 141 מר. א. ווינאָגראַדסקי,

PHOTOS

אין יעדער פאַטאָ אין אָפּגעשפּיגלט דער צייטבער און פערזענלאַכקייט פון

דער פּערזאָן

Phone 25 444

פאַר אַן אַפּאָינטמענט

McDERMID STUDIOS Ltd.

10133 - 101st St. Edmonton, Alta.

עטאַבלירט 1886

JACKSON BROS.

דזשיוועלערס, וואַטשמייקערס און דיימאָנד סוחרים

ענגרייווערס

9962 Jasper Ave.

Edmonton - Alberta

מצבות

אונזערע עקספּערטן וועלן דעזיינען מצבות און מאָנומענטן לויט אייערע איינענע באַשרייבונגען. אונזערע פּרײַ־זען זיינען זייער מעסיקע.

ALBERTA GRANITE MARBLE & STONE CO. Limited

10702-101st ST. EDMONTON

מיר שטעלן צו אַלצדינג אין בילדינג מאַטעריאַל

טירן און פענסטער, לאַמבער, לאַטעס, שינגלס.

אינווייניקסטער פיניש לאַמאַטקאַ

פויר ווענער בריק, טייל, ליים, צעמענט פּלאַסטער.

לאַזט אונז אייך אויסרעכענען אייערע פאַדערונגען

קוואַליטעט און סערוויס גאַראַנטירט.

פינקטלאַכע דעליווערי

Armitage-McBain Lumber Company LIMITED

Cor. Jasper Ave. & 93rd Street

Phone 25236

EDMONTON, ALTA.

צוויי גוטע פּלעצער צו שטיין ווען אין

עדמאָנטאָן, אַלטאַ.

ראָיאַל דזשאַרדזש האָטעל

רייטס $1.50 און העכער

לילאַנד האָטעל

א הייטמישע אַטמאָספערע צו א מינימום קאָסט

רייטס $1.00 און העכער

ר. ע. נאָבעל, מענעדזשער

מיט פאַרגענוגן וועלן מיר אייך באַדינען מיט

געז, אויל און אַקסעסאָריס

בעטערע סערוויס

טייער וואולקאַניזינג

קאַר לאָנדרי

Garneau Service Station

William Reed, Prop.

8605, 109th St., Cor. 86th Ave.

Phone 32 796

EDMONTON, ALBERTA

טאָג און נאַכט באַדינונג

טעלעפאָן 27 535

VETERAN TRANSFER & TAXI CO.

(רעגיסטרירט)

שטאָט און קאָנטרי רייזעס

H. BRADER, Prop.

Office: 10750 Jasper Ave.

EDMONTON

פאַר א בעסערן סאָרט שיך ריפּערינג

KENWARD'S

SHOE REPAIR SHOP

טעלעפאָן 4265

10045-101A Ave. Edmonton, Alta.

NEW YORK OUTFITTERS, Limited

HARRY FROME, Mgr.

„אויפן ניו־יאָרק אופן איז לייכט צו צאָלן“

ליידיס רעדי־טו־ווער

מענס סוטס און קאָוטס

אייער קרעדיט איז גוט

Cor. Jasper Ave. & 100th St.

Edmonton

באַהייצט אייער היים מיט וואַרימער, פייכטער לופט

ס׳איז געזונט און עקאָנאָמיש

מיר זיינען אַגענטן פאַר מעקלאַרי׳ס באַרימטע פוירנעס

קוילן, געז אָדער קאָמבינייטעד

אָפּשאַצונגען פרײַ

שיקט אונז אייער פּלאַן

NORWOOD SHEET METAL WORKS

9568-111 Ave. PHONE 72385

EDMONTON

מיר ספּעציאַליזירן זיך אין פּרעסקריפּשאָן אַרבעט

שטענדיקע העפלאַכע באַדינונג

דעליווערים שטענדיק געמאַכט צו יעדן טייל פון שטאָט

פאַרסלס געשיקט אין אַלע טיילן פון קאַנאַדע און צו דער אויסערער וועלט

פּרובירט אונז אַמאָל!

THE SUN DRUG STORE

PHONE 21 219

COR. NINTH & JASPER Opp. C.P.R. Depot EDMONTON, ALTA.

לאָמבער און מילאַרבעט

א פולשטענדיקער סטאָק פון טרוקענעם מאַטעריאַל צו נידעריקע פּרייזן

מיר מאַנופעקטשורן סטאָר און אָפּיס פיקסטשורס אין האַרטע אָדער ווייכע געהילץ

לאָזט אונז אייך געבן א פּריין.

W. H. CLARK & CO. LTD.

109 St. Edmonton Phone 24 366

עדמאָנטאָן אויפמערקזאַם עדמאָנטאָן

מר. י. באַלצאַן

איז דער קאָרעספּאָנדענט פאַר „דאָס אידישע וואָרט“ אין אייער שטאָט און אומגעגנט.

מיר בעטן אַלע סעקרעטאַרן פון די עדמאָנטאָנער אָרגאַניזאַציעס צו איבער־געבן די נייעסן און באַריכטן פון זייערע אָרגאַניזאַציעס צו מר. י. באַלצאַן.

24 209 טעלעפאָנירט צו אים

פאַר סובסקריפּשאָן און אַנדערע געשעפטס אָנגעלעגענהייטן, ווענדעט זיך צו אונזער באַפולמעכטיקטן פאַרטרעטער

27 336 מר. א. ווינאָגראַדסקי, 10 141 — 96טע סט., טעלעפאָן

בעסטע באַדינונג אין שטאָט

איר קאָנט פאָרן מיט באַקוועמלאַכקייט אויב איר וועט קויפן אייער

געז, אויל און גריזעס

פון אונז

קאַר גריזינג און וואַשינג

טייערס

טייער ריפּערס און אַקסעסאָריס

Medico Service Station

"Note the Natural Turn"

W. A. LEONARD

Phone 72 436

11052 101st Street, EDMONTON

פאַר אייך און אייערע

און נאָכדעם וועלן מיר טראַוועלן

פינף־און־זעכציק — געזונט, פריש און פרייליך — קוקן פאָראויס צו א נייער פרייהייט — פלאַנען לעבהאַפטיק יענע האַלי־דעי פון א לעבנלאַנג. יאָרנלאַנג האָט איר גע־פלאַנט פאַר היינט — לאַנגזאַם אָבער זייער זיכער אויפגעבויט דעם נעסט פון אינשורענס. איצט באַגרייפט איר די פרייד וואָס קומט פון פאָראויסזעען — די רואיקייט פון געדאַנק וואָס קומט, ווען איר האָט ניט מורא פאַר דער צו־קונפט.

אמאָל, מיט יאָרן צוריק, האָט דאָס צוריק־ציען זיך אויסגעזעען ווי א סוף פון זאַכן, אָבער טויזנטער גליקלאַכע מענשן ווייסן איצט אַז דאָס איז דער אָנפאַנג. געפינט אויס פאַר זיך אַליין ווי לייכט עס איז צו פאַרזאָרגן זיך מיט א גוטער עלטער פון באַקוועמלאַכקייט און רו.

א פּאָסטקאַרד צום אַדרעס אונטן וועט אייך ברייגנען איינצעלהייטן פונם מיוטשועל ענדאָומענט פּלאַן.

THE MUTUAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

WATERLOO, ONTARIO

Established 1869

סיימאָן סטאַקהאַמער, פאַרטרעטער

Third Floor, Lindsay Bldg.

Winnipeg, Manitoba

געלט אין צייט איז ווערט מער

איר וועט זיין א סך צופרידענער דעם יום טוב ווען איר וועט זיין זיכער אַז דאָס געלט וואָס איר האָט געשיקט אייערע קרובים אַדער פריינט אַהיים דורך דער

CANADIAN NATIONAL EXPRESS

איז דערהאַלטן געוואָרן אין צייט. מיר האָבן נעמאַכט ספּעציעלע אַראַנזשמענטס מיט אונזערע אייר־ראַפּייאַישע פאַרטרעטער אַז אַלע בעלדער וואָס וועלן געשיקט ווערן פון היינט אַן פאַר די יום טובים, זאָלן צוגעשטעלט ווערן דורך ספּע־ציעלער פּאָסט (עיר מעיל) אין אַלע ערטער אין פּוילן, רומעניע, סאָוועט רוסלאַנד און אוקראַינע.

צו שיקן געלט קאָנט איר זיך באַ־נוצן מיט איינעם פון די זעכציג הונ־דערט (1600) אָפיסעס פון די „סע־נדרינג נעשאָנאַל רעיוליוויס“. יע־דער סטאַנציע אַגענט פון די

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

קאָן שיקן דאָס געלט פאַר אייך אַהיים, און איז שטענדיק גרייט צו העלפן אייך מיט אַלע נויטיקע אינ־פאָרמאַציעס וועגן דעם. איר קאָנט אויך שרייבן צו

W. H. BRYCE, Manager

Money Order Dept.

Canadian National Express

355 McGill Street, Montreal